



ОНОМАСТИКА

3

САМАРҚАНД



Обруева Г. К вopросе об анализе функционирования в составе фразеологических единиц с именами собственными.....	79
Отмонова М. Analysis of proper names in different cultures.....	81
Охунов Н. Тарихий манбаларда жой номлари.....	83
Охунов Н., Низомиддинова Д. Фарғона водийси этноойконимларининг ономастик конверсия усули билан ясалиши.....	87
Rahimova Yu., Yovqochdiyev Ya. Tarjimada atoqli otlar va toponimlarning berilishi.....	91
Рогозинникова Н. Названия тарифов и услуг мобильной связи как лингвистический источник.....	93
Temirov Sh. <i>Ofarinkent</i> oronimi haqida qisqacha mulohaza.....	97
Turdimurodov U. <i>Kelachi</i> qishlog'i va uning atrofi toponimlarining leksik-semantik xususiyatlar.....	99
Улуков Н. Фафур Фуломнинг "Шум бола" киссасидаги антропонимларнинг услубий хусусиятлари.....	101
Улуков Н., Солихўжаева Х. Айрим Наманган урбонимларининг этимологик ва социолингвистик таҳлили.....	105
Усмонова Н. Антропонимларнинг имловий таҳлили ва муаммолари... 107	
Халилов Ф. Роль ономастической лексики в развитии научно-технической терминологии.....	109
Kholikova N., Kholikova M. A survey of the history of english place names.....	113
Kholikova N., Qurbonova S. Origin and features of toponymy.....	115
Shukurova Z. Onomastik komponentli frazeologik turg'un birliklar va ularning hozirgi zamon ingliz tilida qo'llanilishi.....	116
Эгамбердиева Н. Специфика классификации русских топонимов.....	119
Yusupov K. The origin of toponyms in language.....	122
Қиёмов Ф. Абдулла Қодирийнинг «Ўтган кунлар» романида қўлланган лақабларнинг семантик-услубий хусусиятлари.....	124
Қиёмова Г., Эргашева Г. Бешкент микротопонимлари.....	126
G'aybullayeva M. Onomastical analyze of Harry Potter novels by J.K Rowling.....	128
Ҳалимова Г. Ўзбек тилида антропотопонимлар.....	132

ОНОМАСТИК ПЕРСОНАЛИЯ

Йўлдошев Б., Темиров Ш. Ўзбек номшунослигининг сардори эди.....	135
Йўлдошев Б., Нурмухамедов Б., Шеркулова Ш. Салоҳиятли номшунос олим эди.....	140
Йўлдошев Б., Ғаниева Ш. Ўзбек тарихий номшунослигининг йирик тадқиқотчиси.....	145



ОБРУЕВА Г.*

**К ВОПРОСУ ОБ АНАЛИЗЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В СОСТАВЕ
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ИМЕНАМИ СОБСТВЕННЫМИ**

Функциональное и языковое своеобразие имени собственного (ИС) обуславливает необходимость рассмотрения особенностей проявления его семантической природы на всех уровнях языка – в том числе и на фразеологическом.

Как известно, слова, подвергшиеся фразеологизации, претерпевают сложные семантические сдвиги. Природа компонента в современной фразеологии понимается не однозначно. Одни учёные считают компоненты фразеологической единицы (ФЕ) словами, другие полностью отказывают им в семантической. В связи с этим представляется весьма актуальным анализ функционирования в составе фразеологических единиц (ФЕ) имени собственного – единицы, как бы лишённой семантики на уровне языка. Раскрытие семантических трансформаций ИС – компонента ФЕ будет способствовать более точному определению статуса имени собственного, а также решению вопроса о природе слова – компонента ФЕ.

Нерешённость вопроса о статусе ИС на современном этапе развития языкознания побуждает учёных искать критерии определения ИС в исследовании его проявлений на разных уровнях языка и речи, в том числе в анализе функций ИС в составе ФЕ.

Фразеологическая сущность слова [т. е. его функционирование в составе ФЕ] отличается от существования того же слова вне ФЕ. В связи с этим представляется актуальным рассмотрение особенностей функционирования в составе ФЕ такого сложного языкового знака, как имя собственное. Подобный анализ может способствовать не только раскрытию семантических трансформаций самого имени собственного, но и вообще решению вопроса о природе слова – компонента ФЕ.

Одним из параметров, определяющих совокупную семантическую характеристику как имени нарицательного (ИН), так и ФЕ является полисемия. Качественная специфика ИС проявляется и здесь, ибо дискретность его содержательной стороне не свойственна.

Число неоднозначных ФЕ исследуемого типа составляет 3% от общего количества (около 500 единиц). В качестве примера можно привести промежуточное образование между ФЕ и сложным словом, т.е. устойчивое сочетание не соответствующее критериям фразеологичности, выдвинутом А.В.Куниным. В частности, наличие устойчивого оборота признаков словообразовательной цельноформленности, т.е. способности к образованию

* Обруева Г. – СамГИИЯ.



производных, рассматривается нами (вслед за А.В.Куниным) как свойство, несовместимое с фразеологическим качеством.

Промежуточное образование Jim Crow имеет дериват Jim-Crowism (jim-crowism) "система угнетения негров". Поскольку обороты исследуемого нами структурного типа интересуют нас главным образом с точки зрения ИС, привлечение промежуточных образований, содержащих ИС, ни в коей мере не отражается на достоверности выводов.

Ср. промежуточные образования:

1. Джим Кроу (кличка, данная неграм американскими расистами):

The child scampered, with all his little strength, after the prize, while his master laughed. "Come here, Jim Crow", said he. The child came up and the master patted the curly head and chucked him under the chin.

2. Расовая дискриминация, расизм, изоляция негров, расистские мероприятия, направленные против негров:

And few of these settled in the North would have consented to go South even at higher wages as long as Jim Crow ruled in Dixie.

3. Негритянский.

Jim Crow schools are vastly inferior to the white schools.

4. Направленный против негров, антинегритянский, расистский:

... ruthless combatting of all forms of chauvinism and Jim Crow practices.

Все значения данного оборота возникли путём метонимического переноса на базе первого. Фразеологический фон служит характеристикой ИС. Так, имя Jim Crow (будь то прозвище или подлинное имя) в силу индивидуальности своей семантики однозначно. Оно не вступает в семантический контакт ни с другими реализованными ИС, ни с ИН, тогда как промежуточное образование Jim Crow коррелирует со словом Negro в первом и третьем значениях.

Расхождение в количестве значений у ФЕ и слова обусловлено различным характером их семантики. Отсутствие переосмысления у слова Negro не позволяет ему включать в свою смысловую структуру значения "расовая дискриминация" и "антинегритянский", наличествующие у промежуточных образований.

Именно переосмысление определяет возможность сосуществования в промежуточных образованиях третьего и четвёртого значений, которые в известной степени антонимичны. Эмоционально - экспрессивный момент, сопровождающий предметно - логическое значение промежуточных образований, у слова отсутствует.

Литература:

1. Бушуй Т. А. Синтагматика речевых актов в экспрессивном синтаксисе английского языка // Вестник Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан. – Нукус, 2004. - №3-4. – С. 130 - 131.

2. Дементьева М. Ю. Номинативно- когнитивный аспект семантики



фразеологизма и слова (на материале тематической группы «финансовое положение человека» в современном английском языке): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: МГУ, 2002.

3. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 2000. (АРФС).

OMONOVA M.*

ANALYSIS OF PROPER NAMES IN DIFFERENT CULTURES

It is known that, onomastics is the main branch of the linguistics. Onomastics or onomatology is the study of the origin, history, and use of proper names. Onomastics originates from the Greek, which translates to "of or belonging to naming" from meaning "name". Toponymy or toponomastics, the study of place names, is one of the principal branches of onomastics. Anthroponomastics is the study of personal names. Onomastics can be helpful in data mining, with applications such as Named-entity recognition, or recognition of the origin of names. An orthonym is the proper name of the object in question, the object of onomastic study.

Onomastics have been used extensively in gender studies, to infer the gender of personal names in quantitative research. In most countries and cultures, the method is very accurate, with a precision.

Michael Lambek, the professor of Anthropology at the University of Toronto in his most recent publications ‘*A Reader in the Anthropology of Religion*’ and *The Weight of the Past: Living with History in Mahajaga, Madagascar* he is currently interested in irony and an anthropology of ethical practice. He claims that ‘*there is a further reason that the names and naming of deities are worthy of attention, this one stemming from comparative ethnography rather than philosophy. This is the common practice of what literary critics, drawing on classical rhetoric, refer to as the trope of prosopopeia, “the figure that summons up an absent, dead, or ghostly personage by means of an act of naming that both evokes their presence and reminds us of the distance that separates them now from any power of living recall”.*

Linda Layne, the Hale Professor of Humanities and Social Sciences, is the author of *Home and Homeland: The Dialogics of Tribal and National Identities in Jordan*. She is currently working on a history of the medicalization of pregnancy loss and on the experience of pregnancy loss in “toxically assaulted” communities. Linda Layne pointed out that medical explanations stress how common such events are, how insignificant they are in terms of predicting the outcome of a subsequent pregnancy, and indeed how beneficial such losses are—“nature’s way of taking care of itself.”

* Omonova M. – Karshi SU.